

Adyen For Platforms Terms & Conditions

Warunki ogólne Adyen For Platforms

These Terms and Conditions are translated in Polish for informational purposes only.

In the event of any inconsistency or conflict, the English version will prevail and will be the binding version for both parties.

Niniejsze warunki ogólne zostały przetłumaczone na język polski wyłącznie w celach informacyjnych.

W razie jakiegokolwiek niespójności lub konfliktu moc nadrzędną będzie miała wersja angielska, która będzie wiążąca dla obu stron.

Payment processing services

Usługi przetwarzania płatności

1 Definitions

Definicje

In these Terms & Conditions, the following definitions shall apply:

W niniejszych warunkach ogólnych zastosowanie mają następujące definicje:

3D Secure 3D Secure	The "Three-Domain Secure" protocol developed by Visa International Inc. (Visa) branded as "Verified by Visa" and "MasterCard SecureCode" developed by MasterCard International Inc. (MasterCard), including successive versions thereof and any amendments thereto.	Protokół „Three-Domain Secure” opracowany przez Visa International Inc. (Visa) pod marką „Verified by Visa” i opracowany przez MasterCard International Inc. (MasterCard) pod marką „MasterCard SecureCode”, wraz z kolejnymi jego wersjami i wszelkimi zmianami w ich zakresie.
Acquirer / Acquiring Bank Agent rozliczeniowy/ Bank przyjmujący płatność	A financial institution that is authorised by a Scheme Owner to enable the use of a Payment Methods by accepting Transactions from Merchants on behalf of the Scheme Owners, routing these to the Scheme Owners or Issuing Banks and collecting and settling the resulting funds to the Merchant.	Instytucja finansowa upoważniona przez Właściciela systemu do umożliwienia korzystania z Metod płatności poprzez akceptowanie Transakcji od Sprzedawców w imieniu Właścicieli systemu, kierowanie ich do Właścicieli systemu lub Banków emisyjnych oraz gromadzenie i rozliczanie wynikających z tego środków na rzecz Sprzedawcy.
Acquiring via Processor Przyjmowanie płatności za pośrednictwem podmiotu przetwarzającego	Use of a Payment Method via Processor where Processor acts as the Acquirer or Processor contracts with the relevant third party Acquirer to enable the use by Merchant of such Payment Method.	Korzystanie z Metody płatności za pośrednictwem Podmiotu przetwarzającego, w przypadku gdy Podmiot przetwarzający występuje jako Agent rozliczeniowy lub Podmiot przetwarzający zawiera umowę z odpowiednim Agentem rozliczeniowym będącym osobą trzecią, aby umożliwić Sprzedawcy korzystanie z takiej Metody płatności.
Authorisation Autoryzacja	The process whereby a shopper (or Merchant on shopper's behalf) requests permission for a Payment Method to be used	Proces, w ramach którego kupujący (lub Sprzedawca w imieniu kupującego) uzyskuje pozwolenie na użycie Metody płatności na potrzeby konkretnego zakupu Usługi lub Produktu Sprzedawcy.

	for a particular purchase of Merchant's Service or Product.	
Business Day Dzień roboczy	A day other than a Saturday or Sunday on which banks are open for business in The Netherlands.	Każdy dzień inny niż sobota lub niedziela, w którym banki w Holandii są otwarte dla klientów.
Capture Period Okres przechwytywania	The period in which an Authorised Transaction can be Captured. The Capture Period varies per Payment Method.	Okres, w którym Autoryzowana transakcja może zostać przechwycona. Okres przechwytywania różni się w zależności od Metody płatności.
Capturing Przechwytywanie	The confirmation by the Merchant to the Acquirer that a Transaction for which it received an Authorisation is to be executed and the Account of the shopper is to be actually charged for the Transaction.	Potwierdzenie Agentowi rozliczeniowemu przez Sprzedawcę, że Transakcja, do której otrzymał on Autoryzację, ma zostać zrealizowana, a Rachunek kupującego ma zostać faktycznie obciążony z tytułu Transakcji.
Card Karta	Any form of Credit Card or Debit Card, which may be used by a shopper to carry out a Transaction on such shopper's Card account.	Dowolny typ Karty kredytowej lub Karty debetowej, której kupujący może użyć do przeprowadzenia Transakcji na swoim rachunku Karty.
Card Scheme System kart płatniczych	Visa, MasterCard or comparable parties providing Cards.	Visa, MasterCard lub porównywalne podmioty oferujące Karty płatnicze.
Card Verification Method / CVM Code Metoda weryfikacji posiadaczy kart/ Kod CVM	The 3- or 4-digit numeric code that is printed on a Card. This code is known as: for Visa: CVV2; for MasterCard: CVC2; for American Express: CID. Collectively referred to as CVM Code.	3- lub 4-cyfrowy kod numeryczny wydrukowany na Karcie. Kod ten jest oznaczony jako: w przypadku Visa: CVV2; w przypadku MasterCard: CVC2; w przypadku American Express: CID. Ogólnie nazywa się go Kodem CVM.
Cardholder Posiadacz karty	Any person who is issued a Card and possesses and uses a Card and, where required on the Card, whose signature appears on the Card as an authorised user.	Każda osoba, której została wydana Karta oraz która posiada i korzysta z Karty, a także, jeśli jest to wymagane na Karcie, której podpis widnieje na Karcie w polu dla upoważnionego użytkownika.
Chargeback Obciążenie zwrotne	A Transaction which is successfully charged back on request of the shopper or the Issuer pursuant to the relevant Scheme Rules resulting in a cancellation of a Transaction in respect of which a Merchant has been paid or was due to be paid. If a Chargeback occurs for a Transaction in respect of which Merchant already received Settlement of the related funds, this results in the unconditional obligation for the Merchant to immediately return the Settled funds to Processor, to enable Processor to return such funds to the Scheme Owner or Acquirer.	Transakcja, która została pomyślnie zwrócona na żądanie kupującego lub Emitenta zgodnie z odpowiednimi Zasadami systemu, skutkująca anulowaniem Transakcji, z tytułu której Sprzedawca dokonał płatności lub miał obowiązek jej dokonać. Jeśli do Obciążenia zwrotnego dojdzie w przypadku Transakcji, w przypadku której Sprzedawca otrzymał już Rozliczenie powiązanych środków, Sprzedawca ma bezwarunkowy obowiązek niezwłocznie zwrócić Rozliczone środki Podmiotowi przetwarzającemu, aby umożliwić Podmiotowi przetwarzającemu zwrot tych środków Właścicielowi Systemu lub Agentowi rozliczeniowemu.
Delivery Date Data dostawy	The date on which the complete Merchant Product and/or Merchant Service is delivered to the shopper who paid for the corresponding Transaction.	Termin, w którym kompletny Produkt Sprzedawcy i/lub Usługa Sprzedawcy zostanie dostarczona kupującemu, który zapłacił za odpowiednią Transakcję.
Fine Kara pieniężna	Any fine, uplifted service fee or other additional payment as imposed by the Scheme Owners and/or Acquirers to the Merchant and/or Processor, as a result of situations such as, but not limited to, breach of Scheme Rules by the Merchant or caused	Wszelka kara pieniężna, podwyższona opłata z tytułu usługi lub inne dodatkowe płatności nałożone przez Właścicieli Systemu i/lub Agentów rozliczeniowych na Sprzedawcę i/lub Podmiot przetwarzający w wyniku m.in. następujących sytuacji: naruszenie Zasad Systemu przez Sprzedawcę lub spowodowane przez Sprzedawcę,

	by the Merchant, excessive Fraud levels or excessive Chargeback levels.	nadmierne poziomy Oszustw lub nadmierne poziomy Obciążeń zwrotnych.
Fraud Control Tool Narzędzie kontroli ryzyka oszustw	The fraud control tool set made available by the Processor as part of the Services, which assigns a fraud score to Transactions indicating the likelihood of the Transaction being fraudulent and enables Marketplace (on behalf of the Merchant) to automatically reject Transaction based on threshold values set by Marketplace on behalf of the Merchant.	Zestaw narzędzi kontroli ryzyka oszustw udostępniony przez Podmiot przetwarzający w ramach Usług, który przypisuje Transakcjom ocenę ryzyka oszustwa wskazującą na prawdopodobieństwo wystąpienia oszustwa w przypadku danej Transakcji oraz umożliwia Marketplace (w imieniu Sprzedawcy) automatyczne odrzucanie Transakcji na podstawie wartości progowych określonych przez Marketplace w imieniu Sprzedawcy.
Issuer / Issuing Bank Emitent/ Bank emisyjny	An institution that issues Payment Methods to the shopper and whose name appears on the Card or bank account statement as the Issuer or who enters into a contractual relationship with the shopper with respect to the Payment Method.	Instytucja, która wydaje kupującemu Metody płatności i której nazwa widnieje na Karcie lub wyciągu z rachunku bankowego jako Emitent lub która wchodzi w stosunek umowny z kupującym w odniesieniu do Metody płatności.
Marketplace Marketplace	The marketplace offering the Marketplace Platform through which the Merchant connects with shoppers.	Marketplace oferujący Platformę Marketplace, za pośrednictwem której Sprzedawca łączy się z kupującymi.
Marketplace Platform Platforma Marketplace	The e-commerce platform made available by Marketplace for use by Merchant.	Platforma handlu elektronicznego udostępniona przez Marketplace na potrzeby użytku przez Sprzedawcę.
Merchant Sprzedawca	The party entering into a Merchant Agreement with Processor and for which Processor processes Transactions related to the Merchant Service and Merchant Products of the Merchant.	Strona zawierająca Umowę handlową z Podmiotem przetwarzającym, na rzecz której Podmiot przetwarzający przetwarza Transakcje związane z Usługą Sprzedawcy i Produktami Sprzedawcy.
Merchant Agreement Umowa handlowa	The terms agreed to in the application process as well as the terms of any documents referred to in the application process (such as these Terms and Conditions) that comprise the agreement entered into between Processor and the Merchant for the provision of the Services to Merchant, including all Schedules and other documents appended thereto by reference.	Warunki uzgodnione w procesie aplikacyjnym, a także warunki zawarte we wszelkich innych dokumentach, o których mowa w procesie aplikacyjnym (np. niniejsze Warunki ogólne), które obejmują umowę zawartą między Podmiotem przetwarzającym a Sprzedawcą w zakresie świadczenia Usług na rzecz Sprzedawcy, wraz z wszystkimi Harmonogramami i innymi dokumentami dołączonymi w formie odniesienia.
Merchant Product / Merchant Service Produkt Sprzedawcy/ Usługa Sprzedawcy	A product/service which the Merchant is selling and for which Transactions are processed.	Produkt lub usługa, którą sprzedaje Sprzedawca i na potrzeby której przetwarzane są Transakcje.
Order Currency Waluta zamówienia	The Currency in which the Transaction is originally offered to the shopper.	Waluta, w której Transakcja jest oryginalnie oferowana kupującemu.
Payment Currency Waluta płatności	The Currency in which a Transaction is processed.	Waluta, w której przetwarzana jest Transakcja.
Payment Details Szczegóły płatności	The information which makes up a Transaction message which needs to be submitted to the Payment Interface to enable the processing of the Transaction by Processor and to perform fraud checks, including details regarding the Card, the shopper, relevant authentication details and the payment amount.	Informacje składające się na wiadomość o Transakcji, które należy wprowadzić w Interfejsie płatności, aby umożliwić przetworzenie Transakcji przez Podmiot przetwarzający oraz przeprowadzenie kontroli pod kątem oszustw. Informacje te obejmują również szczegóły dotyczące Karty, kupującego, odpowiednie dane uwierzytelniające oraz kwotę płatności.

Payment Interface Interfejs płatności	An electronic connection method provided by Processor to the Merchant for providing the Payment Details for individual Transactions allowing Processor to provide its Services with respect thereto.	Metoda połączenia elektronicznego udostępniona Sprzedawcy przez Podmiot przetwarzający w celu podania Szczegółów płatności dla poszczególnych Transakcji. Metoda ta umożliwia Podmiotowi przetwarzającemu świadczenie swoich Usług w odnośnym zakresie.
Payment Method Metoda płatności	A method of enabling payments by shoppers to Merchants such as Cards, online and offline bank transfers and direct debits offered by the Scheme Owners.	Metoda umożliwiająca dokonywanie płatności przez kupujących na rzecz Sprzedawców, np. Karta, przelewy internetowe i tradycyjne przelewy bankowe oraz polecenia zapłaty oferowane przez Właścicieli Systemu.
Processor Podmiot przetwarzający	Adyen N.V., a company registered in Amsterdam under number 34259528 and having its seat at Simon Carmiggeltstraat 6-50, 1011 DJ in Amsterdam, the Netherlands.	Adyen N.V., spółka zarejestrowana w Amsterdamie pod numerem 34259528 z siedzibą pod adresem Simon Carmiggeltstraat 6-50, 1011 DJ Amsterdam, Holandia.
Refund Zwrot środków	A (partial) reversal of a particular Transaction on the initiative or request of the Merchant, whereby the funds are reimbursed to the shopper.	(Częściowe) unieważnienie określonej Transakcji z inicjatywy lub na wniosek Sprzedawcy, w wyniku czego środki są zwracane kupującemu.
Scheme Owner Właściciel Systemu	The party offering and/or regulating the relevant Payment Method.	Strona oferująca i/lub zarządzająca odpowiednią Metodą płatności.
Scheme Rule Zasada Systemu	The collective set of bylaws, rules, regulations, operating regulations, procedures and/or waivers issued by the Scheme Owners as may be amended or supplemented over time and with which Merchant must comply when using the relevant Payment Method. Processor may via Marketplace as service make extracts and summaries of the Scheme Rules available to Merchant, but only the then current applicable Scheme Rules as issued by the relevant Scheme Owner are binding on Merchant.	Zbiorowy zestaw przepisów wewnętrznych, zasad, regulacji, regulacji operacyjnych, procedur i/lub odstępień od zobowiązań, które są wydawane przez Właścicieli Systemu, które mogą być zmieniane lub uzupełniane wraz z upływem czasu oraz które Sprzedawca ma obowiązek przestrzegać w ramach korzystania z odpowiedniej Metody płatności. Podmiot przetwarzający może w formie usługi za pośrednictwem Marketplace udostępniać Sprzedawcy wyciągi i streszczenia Zasad Systemu, jednak wiążące dla Sprzedawcy są wyłącznie obowiązujące w danym momencie Zasady Systemu, wydane przez odpowiedniego Właściciela Systemu.
Service(s) Usługa (usługi)	The collective set of payment processing, fraud control, reconciliation, reporting, Settlement and other services as provided by Processor to the Merchant to enable the Merchant to use Payment Methods to receive payment from its shoppers.	Zbiorowy zestaw usług obejmujących przetwarzanie płatności, kontrolę ryzyka oszustw, ugodę, raportowanie, Rozliczenie i innych usługi świadczonych przez Podmiot przetwarzający na rzecz Sprzedawcy, które mają na celu umożliwić Sprzedawcy korzystanie z Metod płatności w związku z otrzymywaniem płatności od kupujących.
Settlement Rozliczenie	The payment of amounts owed by the Processor to the Merchant, owed with respect to settlements received by the Processor from Acquirers or Scheme Owners for Transactions validly processed for the Merchant, minus the amounts for Refund and Chargebacks, fees and the amounts needed to keep the Merchant Deposit on the then current Deposit Level. "Settle" and "Settled" shall have the corresponding meanings.	Zapłata przez Podmiot przetwarzający kwot należnych Sprzedawcy w związku z rozliczeniami otrzymanymi przez Podmiot przetwarzający od Agentów rozliczeniowych lub Właścicieli Systemu z tytułu Transakcji prawidłowo przetworzonych wobec Sprzedawcy, pomniejszone o kwoty z tytułu Zwrotu środków i Obciążeń zwrotnych, opłat i kwoty niezbędnych do utrzymania Depozytu Sprzedawcy na aktualnym w danym momencie Poziomie depozytu. Terminy „rozliczyć” i „rozliczone” mają to samo znaczenie.
Software Oprogramowanie	The collective set of programs and data developed and/or operated by Processor	Zbiorowy zestaw programów i danych opracowanych i/lub obsługiwanych przez Podmiot przetwarzający

	as needed to provide the Service to its Merchants, including the Payment Interface.	w celu świadczenia Usługi na rzecz jego Sprzedawców. Obejmuje to również Interfejs płatności.
Terms and Conditions Warunki ogólne	The current version of these terms and conditions of Processor.	Aktualna wersja niniejszych warunków ogólnych Podmiotu przetwarzającego.
Transaction Transakcja	An Authorisation request of a shopper for a payment from the shopper to the Merchant submitted by Merchant to Processor.	Żądanie Autoryzacji kupującego dotyczące płatności dokonywanej przez kupującego na rzecz Sprzedawcy przesłane przez Sprzedawcę do Podmiotu przetwarzającego.
Uncompleted Order Amount Kwota niezrealizowanego zamówienia	The total amount of Authorised, Captured and/or Settled Transactions for the Merchant on any point in time, for which the Merchant Products and/or Merchant Services have not been delivered to the relevant shoppers at that time and/or for which the return rights or order cancellation rights of the shopper under the terms and conditions of the Merchant and/or applicable law have not yet lapsed.	Łączna kwota Transakcji autoryzowanych, przechwyconych i/lub rozliczonych na rzecz Sprzedawcy w dowolnym momencie, w przypadku których Produkty Sprzedawcy i/lub Usługi Sprzedawcy nie zostały dostarczone do odpowiednich kupujących w tym momencie i/lub w przypadku których nie wygasły jeszcze prawa do zwrotu lub prawa kupującego do anulowania zamówienia wynikające z warunków ogólnych Sprzedawcy i/lub obowiązujących przepisów prawa.

2 Description of the Service

Opis usługi

2.1 Payment Processing

Przetwarzanie płatności

Merchant will be using the Services via the Marketplace Platform. Marketplace is representing Merchant towards Processor with respect to Merchant's use of the Services and Processor may assume that Marketplace is authorised and mandated by Merchant to use the Services, submit Transactions on behalf of the Merchant and in accordance with the Merchants' permissions and instructions which Marketplace will obtain from the Merchants.

The Merchant is obliged to ensure all data that Processor requests to be provided for a Transaction, including those needed for fraud checks, are provided. If the Merchant fails to provide the requested data with each Transaction, Processor may be forced under the Scheme Rules to suspend Transaction processing and/or Transactions may be refused by the

Sprzedawca będzie korzystał z Usług za pośrednictwem Platformy Marketplace. Marketplace reprezentuje Sprzedawcę wobec Podmiotu przetwarzającego w odniesieniu do korzystania przez Sprzedawcę z Usług, a Podmiot przetwarzający może założyć, że Marketplace posiada autoryzację i upoważnienie wydane przez Sprzedawcę do korzystania z Usług, dokonywania Transakcji w imieniu Sprzedawcy oraz zgodnie z zezwoleniami i instrukcjami Sprzedawców, które Marketplace otrzyma od Sprzedawców.

Sprzedawca ma obowiązek zapewnić wszelkie dane, których udostępnienia żąda Podmiot przetwarzający na potrzeby Transakcji, w tym danych niezbędnych do przeprowadzenia kontroli ryzyka oszustw. Jeśli Sprzedawca nie dostarczy żądanych danych dla każdej Transakcji, w myśl Zasad Systemu Podmiot przetwarzający może być zmuszony do zawieszenia przetwarzania Transakcji i/lub odpowiedni Właściciele Systemu lub Agenci rozliczeniowi mogą odmówić

relevant Scheme Owners or Acquirers. Processor may revise the required data needed to process Transactions from time to time by informing Merchant via Marketplace as needed to be able to process such Transaction and conduct fraud checks under applicable Scheme Rules. Marketplace is required to (i) access Transaction level data to provide support to Merchant at the level of individual Transactions and (ii) technically manage user settings of the Merchant with respect to the Services on Merchant's behalf (e.g. 3D Secure, fraud control settings).

przeprowadzenia Transakcji. Podmiot przetwarzający może niekiedy wprowadzać zmiany w zakresie danych wymaganych do przetworzenia Transakcji, informując Sprzedawcę za pośrednictwem Marketplace, jeśli zajdzie taka potrzeba, aby móc przetworzyć daną Transakcję i przeprowadzić kontrolę ryzyka oszustw zgodnie z obowiązującymi Zasadami Systemu. Marketplace ma obowiązek: (i) uzyskać dostęp do danych na poziomie Transakcji w celu zapewnienia wsparcia Sprzedawcy na poziomie poszczególnych Transakcji; oraz (ii) zarządzać ustawieniami użytkownika dotyczącymi Sprzedawcy pod względem technicznym w odniesieniu do Usług realizowanych w imieniu Sprzedawcy (np. 3D Secure, ustawienia kontroli ryzyka oszustw).

2.2 Merchant Registration and KYC Check

In order to enable Processor to comply with anti-terrorism, financial services and other applicable laws and regulations and KYC (*'Know Your Customer'*) requirements imposed by the Scheme Owners and Acquirers, Merchant must when entering into the Merchant Agreement and thereafter on Processor's first request provide certain information about itself and its activities (the "Registration Information"). Merchant warrants unconditionally that all Registration Information it provides is correct and up to date.

Merchant will provide Processor with at least 3 Business Days prior written notice via Marketplace of any change of the Registration Information. Merchant will on first request from Processor provide such additional information and supporting documentation as Processor may reasonably determine to need to ensure compliance with applicable laws and regulations and Scheme Owner and Acquirer KYC requirements.

Rejestracja Sprzedawcy i kontrola KYC

Aby umożliwić Podmiotowi przetwarzającemu przestrzeganie przepisów dotyczących zwalczania terroryzmu, usług finansowych, innych obowiązujących przepisów i regulacji oraz wymogów procedury KYC (*Know Your Customer*, czyli „Poznaj swojego klienta”) nałożonych przez Właścicieli Systemu i Agentów rozliczeniowych, w momencie zawierania Umowy handlowej oraz w późniejszym czasie, na pierwsze żądanie Podmiotu przetwarzającego, Sprzedawca ma obowiązek zapewnić odpowiednie informacje o sobie i swojej działalności („Informacje rejestracyjne”). Sprzedawca bezwarunkowo gwarantuje, że wszystkie podane przez niego Informacje rejestracyjne są poprawne i aktualne.

Z wyprzedzeniem co najmniej 3 dni roboczych Sprzedawca powiadomi pisemnie Podmiot przetwarzający za pośrednictwem Platformy Marketplace o wszelkich zmianach w zakresie Informacji rejestracyjnych. Na pierwsze żądanie Podmiotu przetwarzającego Sprzedawca dostarczy dodatkowe informacje i dokumentację uzupełniającą, których Podmiot przetwarzający może w rozsądnej ocenie wymagać w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi przepisami prawa i regulacjami oraz

Merchant agrees that Processor may run further checks on Merchant's identity, creditworthiness and background by contacting and consulting relevant registries, government authorities and Merchant relations. Processor will process Merchant's Registration Information in accordance with its Privacy Statement (available on www.adyen.com).

wymaganiami Właściciela Systemu i Agenta rozliczeniowego w zakresie procedury KYC. Sprzedawca akceptuje fakt, iż Podmiot przetwarzający może przeprowadzać dalsze kontrole w zakresie tożsamości Sprzedawcy, jego zdolności kredytowej oraz przeszłości, kontaktując się z organami państwowymi i relacjami biznesowymi Sprzedawcy, a także uzyskując wgląd w odpowiednie rejestry. Podmiot przetwarzający będzie przetwarzał Informacje rejestracyjne Sprzedawcy zgodnie ze swoim Oświadczeniem o ochronie prywatności (dostępnym na stronie www.adyen.com).

Processor's acceptance of Merchant as user of the Services and the relevant Payment Methods is strictly personal and limited to the use by Merchant of the Services for payment of Merchant's own products and services. Merchant may not use the Services to facilitate the payment for products or services sold by third parties and therefor may not resell the Services to third parties. Merchant shall only use the Services in the pursuit of its trade, business, craft or profession.

Akceptacja Sprzedawcy przez Podmiot przetwarzający jako użytkownika Usług oraz odpowiednie Metody płatności są ściśle indywidualne i ograniczają się do korzystania przez Sprzedawcę z Usług w celu płatności za własne Produkty i Usługi. Sprzedawca nie może korzystać z Usług na potrzeby dokonywania płatności za produkty lub usługi sprzedawane przez osoby trzecie, a więc nie może odsprzedawać Usług osobom trzecim. Sprzedawca będzie korzystał z Usług wyłącznie w ramach prowadzenia swojej działalności handlowej, gospodarczej, rzemieślniczej lub zawodowej.

Support for each Payment Method is subject to acceptance by the relevant Scheme Owner or Acquirer used by the Scheme Owner, which such Acquirer or Scheme Owner may withhold or withdraw in its discretion at any time. Merchant hereby authorizes Processor to submit Registration Information received from Merchant to the relevant Scheme Owners and Acquirers to obtain permission for providing access to their Payment Methods for Merchant.

Wsparcie każdej Metody płatności podlega akceptacji odpowiedniego Właściciela Systemu lub Agenta rozliczeniowego, z którego usług korzysta Właściciel Systemu, przy czym Agent rozliczeniowy lub Właściciel Systemu może w dowolnym momencie wstrzymać się lub wycofać według własnego uznania. Sprzedawca upoważnia niniejszym Podmiot przetwarzający do przesłania Informacji rejestracyjnych otrzymanych od Sprzedawcy odpowiednim Właścicielom Systemu i Agentom rozliczeniowym w celu uzyskania przez Sprzedawcę pozwolenia na dostęp do ich Metod płatności.

2.3 Payment Method Support

Supported Payment Methods as part of the Services may change from time to time. Processor will give at least 1 month notice (through the Marketplace)

Wsparcie metody płatności

Wspierane Metody płatności w ramach Usług mogą podlegać okresowym zmianom. Z wyprzedzeniem co najmniej 1 miesiąca Podmiot przetwarzający powiadomi (za pośrednictwem

of any discontinued or changed support of any Payment Method, unless this is not reasonably possible given the cause for this decision. Processor will use its reasonable endeavours to offer an alternative for any discontinued Payment Method to the Merchant.

Merchant understands that Acquirers and/or Scheme Owners might cancel certain Payment Methods, change the characteristics thereof or change the acceptance criteria under which they make them available. As a consequence, Processor may be forced to block Merchant from further use of a Payment Method or impose additional restrictions or conditions on its continued use as a consequence of such decisions of the relevant Acquirer and/or Scheme Owner. Where possible Processor will use its reasonable efforts to give Merchant prior notice (through the Marketplace) of any such change or cancellation with respect to a Payment Method.

Marketplace) o każdym przerwaniu lub zmienionym wsparciu dowolnej Metody płatności, chyba że nie jest to możliwe w rozsądnej ocenie, biorąc pod uwagę przyczynę takiej decyzji. Podmiot przetwarzający dołoży wszelkich uzasadnionych starań, aby zaoferować Sprzedawcy alternatywę dla każdej Metody płatności, której wsparcie zostało przerwane.

Sprzedawca rozumie, że Agenci rozliczeniowi i/lub Właściciele Systemu mogą anulować określone Metody płatności, zmienić ich właściwości lub zmienić kryteria akceptacji, na podstawie których je udostępniają. W wyniku tego Podmiot przetwarzający może zostać zmuszony do zablokowania dalszego korzystania z Metody płatności przez Sprzedawcę bądź do nałożenia dodatkowych ograniczeń lub warunków w zakresie dalszego korzystania z danych Metod płatności na skutek decyzji podjętych przez odpowiedniego Agenta rozliczeniowego i/lub Właściciela Systemu. W miarę możliwości Podmiot przetwarzający dołoży wszelkich uzasadnionych starań, aby powiadomić Sprzedawcę z wyprzedzeniem (za pośrednictwem Marketplace) o wszelkich tego rodzaju zmianach lub anulowaniach w odniesieniu do Metody płatności.

2.4 3D Secure

Processor will as part of the Services support 3D Secure authentication where supported by the relevant Scheme Owner and/or third party Acquirer.

3D Secure

W ramach świadczenia Usług Podmiot przetwarzający będzie wspierać protokół 3D Secure, jeśli jest on obsługiwany przez odpowiedniego Właściciela Systemu i/lub Agenta rozliczeniowego będącego osobą trzecią.

2.5 Payment Currency

Processor will have the right to offer the shopper the option to use a different currency than the Order Currency, in which case the Merchant will still always receive Settlement of the Transaction amount in the Order Currency (except in case another currency is agreed or the Merchant does

Waluta płatności

Podmiot przetwarzający będzie miał prawo zaoferować kupującemu możliwość użycia innej waluty niż Waluta zamówienia. W takim przypadku Sprzedawca zawsze będzie otrzymywać Rozliczenie Kwoty transakcji w Walucie zamówienia (z wyjątkiem przypadków, w których ustalono inną walutę lub Sprzedawca nie

not make a bank account available for Settlement in the Order Currency).

udostępnia rachunku bankowego na potrzeby Rozliczenia w Walucie zamówienia).

2.6 Fraud Control

All Transactions processed as part of the Services will be screened by the Processor's Fraud Control Tool, which performs a number of checks on a Transaction and attaches a resulting total score to the Transaction, which represents the likelihood of the Transaction being fraudulent. The Fraud Control Tool does not guarantee the prevention of fraudulent Transactions, nor against resulting Chargebacks or Fines. Regardless of the resulting total score, Transactions may be fraudulent or non-fraudulent. Marketplace will technically manage the settings of the Fraud Control Tool on behalf of the Merchant. In addition, Processor reserves the right to cancel Transactions that it has reasonable grounds to suspect to be fraudulent or involving other criminal activities, even if the Fraud Control Tool failed to block the Transaction.

Kontrola ryzyka oszustw

Wszystkie Transakcje przetwarzane w ramach Usług będą sprawdzane przez Narzędzie kontroli ryzyka oszustw Podmiotu przetwarzającego, które przeprowadza wiele kontroli Transakcji i dołącza do Transakcji wynik łączny, który przedstawia prawdopodobieństwo wystąpienia oszustwa w przypadku danej Transakcji. Narzędzie kontroli ryzyka oszustw nie gwarantuje uniknięcia nieuczciwych Transakcji ani wynikających z nich Obciążeń zwrotnych lub Kar pieniężnych. Bez względu na wynik łączny Transakcje mogą być nieuczciwe lub uczciwe. Marketplace będzie zarządzać pod względem technicznym ustawieniami Narzędzia kontroli ryzyka oszustw w imieniu Sprzedawcy. Podmiot przetwarzający zastrzega sobie ponadto prawo do anulowania Transakcji, odnośnie do których ma uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że są one nieuczciwe lub obejmują inne działania przestępcze, nawet jeśli Narzędzie kontroli ryzyka oszustw nie zablokowało takiej Transakcji.

2.7 Settlements

Funds from the shopper charged for the validly processed Transactions of the Merchant (which are Acquired via Processor) are settled by the relevant Acquirer or the Scheme Owner to the account(s) held by the Processor. The funds Processor receives from payment service users or via another payment service provider and held in the payment processing account(s) by the Processor are safeguarded in accordance with the safeguarding requirements of The Dutch Central Bank (*De Nederlandsche Bank*). Processor will subsequently settle received funds directly to Merchant - withholding from the received funds the fees agreed

Rozliczenia

Środki pochodzące od kupującego pobrane z tytułu prawidłowo przetworzonych Transakcji Sprzedawcy (które zostały Przyjęte za pośrednictwem Podmiotu przetwarzającego) są rozliczane przez odpowiedniego Agenta rozliczeniowego lub Właściciela Systemu na rachunek (rachunki) Podmiotu przetwarzającego. Środki otrzymywane przez Podmiot przetwarzający od użytkowników usług płatniczych lub za pośrednictwem innego dostawcy usług płatniczych, które są utrzymywane na rachunku (rachunkach) służących do przetwarzania płatności przez Podmiot przetwarzający są zabezpieczane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa Holenderskiego Banku Centralnego (*De Nederlandsche Bank*). Następnie Podmiot przetwarzający rozlicza

between Marketplace and Merchant – who is the creditor of the received funds and holds sole power of disposition over such funds. The settlement is based on the binding Merchants' settlement instructions which are submitted by Marketplace on behalf of the Merchant via Marketplace Platform. Marketplace is under no circumstances entitled to make any individual instructions towards Processor regarding the settlement of the funds.

Processor is only obliged to provide Settlement of Transactions for which it has received settlement(s) by the Acquirer or the Scheme Owner. It is Merchant's responsibility to evaluate if the conditions imposed by the Payment Methods for settlement (as communicated from time to time by through the Marketplace) are acceptable to the Merchant. This is specifically relevant for certain Payment Methods that are not monitored and regulated by governmental financial services authorities, such as but not limited to non-Card Scheme related prepaid cards and SMS and IVR payments. Merchant understands and agrees that Processor will not compensate Merchant for late or non-performance, insolvency or bankruptcy of the Acquirer or Scheme Owner due to which Merchant receives late Settlement or no Settlement at all for processed Transactions.

The Processor reserves the right to withhold Settlement of Transactions if they are Captured, but suspected to be fraudulent, related to illegal activities or likely to become subject to a Chargeback by Processor and/or the relevant Acquirer and/or Scheme Owner, until satisfactory completion of Processor's investigation, that of the relevant Acquirer or Scheme Owner or that of a third party nominated by any

otrzymane środki bezpośrednio ze Sprzedawcą – potrącając z otrzymanych środków opłaty uzgodnione między Marketplace a Sprzedawcą – który jest wierzycielem otrzymanych środków i posiada wyłączne prawa do dysponowania takimi środkami. Rozliczenie opiera się na wiążących instrukcjach rozliczeniowych Sprzedawców, które są dostarczane przez Marketplace w imieniu Sprzedawcy za pośrednictwem Platformy Marketplace. Marketplace w żadnym wypadku nie ma prawa wydawać jakichkolwiek indywidualnych instrukcji dla Podmiotu przetwarzającego w odniesieniu do rozliczania środków.

Podmiot przetwarzający ma wyłącznie obowiązek zapewnić Rozliczenie Transakcji, dla których otrzymał rozliczenie (rozliczenia) od Agenta rozliczeniowego lub Właściciela Systemu. Obowiązkiem Sprzedawcy jest dokonanie oceny, czy warunki narzucone w ramach Metody płatności w celu rozliczenia (przekazywane niekiedy za pośrednictwem Marketplace) są możliwe do zaakceptowania przez Sprzedawcę. Jest to szczególnie istotne w przypadku niektórych Metod płatności, które nie są kontrolowane ani regulowane przez organy państwowe zajmujące się usługami finansowymi, m.in. kartami przedpłaconymi niezwiązanymi z Systemem kart płatniczych oraz płatnościami SMS i IVR. Sprzedawca rozumie i zgadza się z faktem, iż Podmiot przetwarzający nie zrekompensuje Sprzedawcy opóźnień lub niewykonania usługi, niewypłacalności ani bankructwa Agenta rozliczeniowego lub Właściciela Systemu, w wyniku czego Sprzedawca otrzyma Rozliczenie z opóźnieniem lub w ogóle nie otrzyma Rozliczenia z tytułu przetworzonych Transakcji.

Podmiot przetwarzający zastrzega sobie prawo do wstrzymania Rozliczenia Transakcji, jeśli zostaną one Przechwycone, ale istnieją podejrzenia, że są one nieuczciwe, związane z nielegalnymi działaniami lub mogą podlegać Obciążeniu zwrotnemu przez Podmiot przetwarzający i/lub odpowiedniego Agenta rozliczeniowego, i/lub Właściciela Systemu. Wstrzymanie Rozliczenia Transakcji może trwać do zadowalającego zakończenia dochodzenia prowadzonego przez Podmiot przetwarzający,

of these parties. Merchant will give its full co-operation to any such investigation.

No interest will be due over amounts held by the Processor prior to Settlement of such funds to the Merchant, except in case Settlement is delayed for more than 30 days due to the intent or gross negligence of Processor. In such case interest will be due by Processor over the late Settled amount at the rate of the 3 month EURIBOR rate +2%.

a także dochodzenia prowadzonego przez odpowiedniego Agenta rozliczeniowego, Właściciela Systemu lub osobę trzecią wyznaczoną przez którąkolwiek z tych stron. Sprzedawca zapewni pełną współpracę w przypadku każdego takiego dochodzenia.

W odniesieniu do kwot posiadanych przez Podmiot przetwarzający przed Rozliczeniem środków na rzecz Sprzedawcy nie będą naliczane żadne odsetki, z wyjątkiem przypadków, w których Rozliczenie zostanie opóźnione o więcej niż 30 dni z powodu umyślnego lub rażącego zaniedbania po stronie Podmiotu przetwarzającego. W takim przypadku Podmiot przetwarzający ma obowiązek zapłacić odsetki od kwoty opóźnionego Rozliczenia w wysokości 3-miesięcznej stopy EURIBOR + 2%.

2.8 Required Data

Merchant shall from time to time on the first request of Processor provide all required information regarding the then current actual or expected Delivery Dates for processed Transactions and estimates for the average time between Transaction Authorisation and the related Delivery Date. Further, Merchant shall provide Processor on its first request with all requested information on Merchant's then current ability to provide the Merchant Products and Services it sells by means of the Services, its financial status, solvability and liquidity.

Wymagane dane

Na pierwsze żądanie Podmiotu przetwarzającego Sprzedawca będzie niekiedy dostarczał wszelkie wymagane informacje dotyczące aktualnych lub przewidywanych Dat dostawy dotyczących Przetwarzanych transakcji oraz dane szacunkowe dotyczące średniego czasu między Autoryzacją Transakcji a odpowiednią Datą dostawy. Sprzedawca dostarczy ponadto Podmiotowi przetwarzającemu na jego pierwsze żądanie wszystkie wymagane informacje na temat aktualnej możliwości Sprzedawcy dostarczenia Produktów i Usług Sprzedawcy, które Sprzedawca sprzedaje za pośrednictwem Usług, jego statusu finansowego, wypłacalności i płynności.

2.9 Merchant Obligations and Restrictions

Merchant may only use the Services for payment of those Merchant Products and Services which Merchant agreed with Marketplace to be offered through the Marketplace Platform. The Merchant shall not use the Services for the payment of Merchant Products and/or

Obowiązki i ograniczenia Sprzedawcy

Sprzedawca może korzystać z Usług wyłącznie na potrzeby płatności za te Produkty i Usługi Sprzedawcy, w przypadku których Sprzedawca ustalił z Marketplace, że mogą być one oferowane za pośrednictwem Platformy Marketplace. Sprzedawca nie będzie wykorzystywał Usług na potrzeby zapłaty za Produkty Sprzedawcy i/lub

Merchant Services (i) where it is illegal to offer or provide these to or from the relevant country and/or (ii) which are stated in Processor's Prohibited and Restricted Products and Services List. This list may be updated in Processor's discretion where needed to ensure legal compliance, compliance to Scheme Rules, prevent high levels of Chargebacks and/or to reduce exposure to potentially fraudulent or illegal transactions. Merchant will be informed of such updates by Marketplace. Where a published change affects a significant portion of the Merchant's Product or Services, Merchant may terminate the Merchant Agreement by giving written notice to Processor (via Marketplace). Processors' acceptance of Merchant as customer should not be interpreted as an advice or opinion of Processor as to the legality of Merchant's Products and Services and/or of Merchant's intended use of the Services therefore.

The Services of Processor should not be used (and Transactions may not be submitted for processing) for prepaying Merchant Products and Services for which the Delivery Date is in part or in whole more than 12 months after the date the Transaction is submitted for processing. This can make Transactions more likely to be subject to Chargebacks.

2.10 WARNING – Fines Scheme Owners

For violations of certain key requirements under the Scheme Rules by Merchants, some Scheme Owners (and in particular the Card Schemes) can levy significant Fines. The Scheme Owners do this to protect the shoppers, Merchants and providers of the Payment

Usługi Sprzedawcy: (i) jeśli oferowanie lub dostarczanie ich do lub z danego kraju jest niezgodne z prawem; i/lub (ii) które są określone w Liście produktów i usług zabronionych i ograniczonych Podmiotu przetwarzającego. W razie potrzeby lista ta może być aktualizowana według uznania Podmiotu przetwarzającego, aby zapewnić zgodność z przepisami prawa i zgodność z Zasadami Systemu, aby zapobiec wysokiemu poziomowi Obciążeń zwrotnych i/lub aby zmniejszyć narażenie na potencjalnie nieuczciwe lub nielegalne Transakcje. Sprzedawca zostanie poinformowany o takich aktualizacjach przez Marketplace. Jeśli opublikowana zmiana ma wpływ na znaczną część Produktu lub Usług Sprzedawcy, Sprzedawca może wypowiedzieć Umowę handlową, przekazując Podmiotowi przetwarzającemu pisemne powiadomienie (za pośrednictwem Marketplace). Akceptacji Sprzedawcy jako klienta przez Podmiot przetwarzający nie powinno się interpretować jako porady lub opinii Podmiotu przetwarzającego na temat legalności Produktów i Usług Sprzedawcy i/lub zamierzonego wykorzystania Usług przez Sprzedawcę.

Usługi Podmiotu przetwarzającego nie powinny być wykorzystywane (a Transakcji nie można przekazywać do realizacji) w celu dokonania przedpłaty z tytułu Produktów i Usług Sprzedawcy, których Data dostawy przypada w części lub w całości po upływie ponad 12 miesięcy od daty przekazania Transakcji do realizacji. Może to zwiększyć prawdopodobieństwo, że Transakcje będą przedmiotem Obciążeń zwrotnych.

OSTRZEŻENIE – Kary Właścicieli Systemu

W przypadku naruszenia pewnych kluczowych wymogów określonych w Zasadach Systemu przez Sprzedawców niektórzy Właściciele Systemu (w szczególności Systemów kart płatniczych) mogą nakładać wysokie Kary pieniężne. Właściciele Systemu robią to, aby zbiorowo ochronić kupujących, Sprzedawców

Methods collectively against misuse, fraud, illegal activities, breach of applicable laws, reputational damage and excessive costs. Key examples of Scheme Rules which are subject to such Fines: (i) using the Payment Method for other Merchant Products and Services than for which the Merchant received express authorisation to use it for; (ii) using the Payment Method for Merchant Products and Services which are violating applicable laws; (iii) using the Payment Method for selling Merchant Products and Services for which the Scheme Owner explicitly prohibited its use (e.g. adult content, drugs, arms, gambling); (iv) using the Payment Method for the benefit of a third party / reselling the use of the Payment Method to a third party (the authorisation for Merchant to use a Payment Method is strictly personal); (v) percentage of Transactions of a Merchant which is subject to a Chargeback is above the applicable acceptable level (vi) breaches of security and confidentiality obligations with respect to Payment Details (see clauses 4.1 and 4.3 for more information on this); (vii) fraudulent, misleading activities of which shoppers are the victim.

Merchant is strongly advised to regularly review the then current Scheme Rules (made available via the Marketplace) and relevant changes to applicable laws as applicable to its Merchant Products and Services and business practices to ensure compliance to applicable Scheme Rules. Where Merchant finds the Scheme Rules (including Fine possibility) to be unacceptable, Merchant is free at any point in time to stop using the relevant Payment Method (the Scheme Rules and these terms remain applicable to previously processed Transactions for Merchant).

i dostawców Metod płatności przed nadużyciami, oszustwami, nielegalnymi działaniami, naruszeniem obowiązujących przepisów prawa, utratą reputacji i nadmiernymi kosztami. Najważniejsze przykłady Zasad Systemu, które podlegają takim Karom pieniężnym: (i) wykorzystywanie Metody płatności na potrzeby innych Produktów i Usług Sprzedawcy niż te, odośnie do których Sprzedawca otrzymał wyraźne upoważnienie do korzystania z danej Metody płatności; (ii) wykorzystywanie Metody płatności za Produkty i Usługi Sprzedawcy, które naruszają obowiązujące przepisy prawa; (iii) wykorzystywanie Metody płatności na potrzeby sprzedaży Produktów i Usług Sprzedawcy, odośnie do których Właściciel Systemu wyraźnie zabronił jej używania (np. treści dla dorosłych, narkotyki, broń, hazard); (iv) wykorzystywanie Metody płatności na rzecz osoby trzeciej lub odsprzedaż możliwości wykorzystania Metody płatności osobie trzeciej (autoryzacja Sprzedawcy w zakresie korzystania z Metody płatności jest ściśle indywidualna); (v) odsetek Transakcji Sprzedawcy, które podlegają Obciążeniu zwrotnemu, przekracza odpowiedni dopuszczalny poziom; (vi) naruszenia zobowiązań dotyczących bezpieczeństwa i poufności w odniesieniu do Szczegółów płatności (więcej informacji na ten temat można znaleźć w ust. 4.1 i 4.3); (vii) nieuczciwe i wprowadzające w błąd działania, których ofiarami są kupujący.

Stanowczo zaleca się Sprzedawcy dokonywanie regularnego przeglądu aktualnych Zasad Systemu (udostępnionych za pośrednictwem Marketplace) i odpowiednich zmian w zakresie obowiązujących przepisów, które mają zastosowanie w odniesieniu do Produktów i Usług Sprzedawcy oraz praktyk biznesowych w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi Zasadami Systemu. Jeśli Sprzedawca uzna Zasady Systemu (w tym możliwość nałożenia Kary pieniężnej) za niedopuszczalne, Sprzedawca może w dowolnym momencie zaprzestać korzystania z odpowiedniej Metody płatności (Zasady Systemu i niniejsze warunki ogólne mają wciąż zastosowanie odośnie do wcześniej przetworzonych Transakcji na rzecz Sprzedawcy).

Where Processor becomes aware of and/or receives any notice of a potential exposure to a Fine related to any Merchant behaviour, Merchant will on first request provide all reasonable co-operation to help investigate the relevant circumstances and remedy the relevant violation, notwithstanding all other rights and remedies of Processor in such situation as per these Terms and Conditions. Where possible Processor will share relevant feedback received by Merchant with the Acquirer/Scheme Owner handling the potential Fine so it can be taken into consideration by the Acquirer / Scheme Owner.

Jeśli Podmiot przetwarzający dowie się o potencjalnym narażeniu na Karę pieniężną związaną z jakimkolwiek zachowaniem Sprzedawcy i/lub otrzyma powiadomienie na ten temat, Sprzedawca na pierwsze żądanie zapewni wszelką uzasadnioną współpracę, aby pomóc w zbadaniu odpowiednich okoliczności i naprawieniu danego naruszenia, bez uszczerbku dla innych praw i środków prawnych przysługujących Podmiotowi przetwarzającemu w takiej sytuacji zgodnie z niniejszymi Warunkami ogólnymi. W przypadkach, w których będzie to możliwe, Podmiot przetwarzający udostępni odpowiednią informację zwrotną otrzymaną przez Sprzedawcę Agentowi rozliczeniowemu lub Właścicielowi Systemu, którzy zajmują się obsługą potencjalnej Kary pieniężnej, aby mogła ona zostać wzięta pod uwagę przez Agenta rozliczeniowego lub Właściciela Systemu.

2.11 Taxes

Merchant agrees to defend, hold harmless and indemnify Processor from and against any VAT, turnover and other taxes or levies including penalties, interests, surcharges ("Taxes") due on any product or service of Merchant or Marketplace (including but not limited to any Transactions, Merchant Products and Merchant Services) and costs or damages related to such Taxes. Merchant shall (i) apply all reasonable efforts to ensure that Processor cannot be held liable for any Taxes and costs or damages related to such Taxes, (ii) shall promptly inform Processor of any such liability and (iii) shall provide Processor with all relevant information and documentation in that respect. Furthermore, Merchant and Marketplace shall be jointly and severally liable towards Processor for any such Taxes and costs or damages related to such Taxes.

Podatki

Sprzedawca zgadza się bronić, zwolnić i zabezpieczyć Podmiot przetwarzający przed jakimkolwiek podatkiem VAT, podatkiem obrotowym i innymi podatkami lub opłatami, w tym karami, odsetkami, dopłatami (zwanymi dalej „Podatkami”), które są należne w związku z dowolnym Produktem lub Usługą Sprzedawcy lub Marketplace (w tym m.in. Transakcjami, Produktami Sprzedawcy i Usługami Sprzedawcy), a także przed kosztami lub szkodami związanymi z takimi Podatkami. Sprzedawca: (i) dołoży wszelkich uzasadnionych starań, aby zapewnić, że Podmiot przetwarzający nie zostanie pociągnięty do odpowiedzialności w związku z jakimkolwiek Podatkami oraz kosztami lub szkodami związanymi z takimi Podatkami; (ii) niezwłocznie poinformuje Podmiot przetwarzający o takiej odpowiedzialności; oraz (iii) prześle Podmiotowi przetwarzającemu wszelkie stosowne informacje i dokumentację w tym zakresie. Sprzedawca i Marketplace będą ponadto solidarnie odpowiedzialni wobec Podmiotu przetwarzającego za wszelkie tego rodzaju Podatki oraz koszty lub szkody związane z takimi Podatkami.

3 Set-Off

Without prejudice to any right to set-off which Processor may be entitled to as a matter of law, Processor may set-off any amounts due to the Merchant against any amounts owed or other liabilities of the Merchant, now or at any time hereafter due, owing or incurred by the Merchant to Processor under, in connection to, or pursuant to the Terms and Conditions and/or the Merchant Agreement.

Potrącenia

Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek prawa do potrącenia, do którego Podmiot przetwarzający może mieć prawo z mocy prawa, Podmiot przetwarzający może dokonać potrącenia wszelkich kwot należnych przez Sprzedawcę od wszelkich kwot należnych lub innych zobowiązań Sprzedawcy, zarówno obecnie, jak i w dowolnym późniejszym terminie, należnych lub poniesionych przez Sprzedawcę wobec Podmiotu przetwarzającego na podstawie, w związku lub zgodnie z niniejszymi Warunkami ogólnymi i/lub Umową handlową.

4 Integration

Integracja

4.1 Integration via Partner

Integracja za pośrednictwem Partnera

Merchant will integrate with the Payment Interface of Processor via the systems of Marketplace. Merchant shall set up its integration with the Payment Interface of Processor with the assistance of Marketplace as agreed between Merchant and Marketplace. Processor is not responsible for such integration but will ensure the Payment Interface is available for use by Marketplace for such purpose and will where needed provide second line support for such integration via Marketplace.

Sprzedawca dokona integracji z Interfejsem płatności Podmiotu przetwarzającego za pośrednictwem systemów Marketplace. Sprzedawca skonfiguruje swoją integrację z Interfejsem płatności Podmiotu przetwarzającego przy pomocy Marketplace, zgodnie z ustaleniami podjętymi między Sprzedawcą a Marketplace. Podmiot przetwarzający nie ponosi odpowiedzialności z tytułu tej integracji, ale zadba o to, aby Interfejs płatności był dostępny do użytku przez Marketplace w tym celu, a w razie potrzeby zapewni dodatkowe wsparcie dla takiej integracji za pośrednictwem Marketplace.

4.2 Changes to Software

Zmiany w zakresie oprogramowania

Processor reserves the right to change or amend the Software and the interface to it at any time, to provide the Merchant

Podmiot przetwarzający zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian lub uzupełnień w zakresie Oprogramowania i jego interfejsu w dowolnym

with a new version thereof, and/or to change the functionalities and characteristics of the Software. No changes will be implemented by Processor which materially reduce functionality of the Services which was explicitly committed to be provided under the Merchant Agreement, except where this is made necessary by: (i) the need to follow generally accepted changes in industry standards, (ii) changes in applicable laws or Scheme Rules, (iii) need for increased security due to security risks identified by Processor or (iv) other reasonable grounds which warrant the reduction of functionality. If Merchant is significantly impacted by a material reduction of functionality due to a change in the Software, it may terminate the Merchant Agreement by giving written notice to Processor within 1 month after Processor announced the change.

momencie, dostarczania Sprzedawcy nowej wersji Oprogramowania i/lub wprowadzania zmian w zakresie funkcjonalności i właściwości Oprogramowania. Podmiot przetwarzający nie będzie wprowadzać żadnych zmian, które w istotny sposób ograniczą funkcjonalność Usług, odnośnie do których podjęto wyraźne zobowiązanie dotyczące ich świadczenia w ramach Umowy handlowej, chyba że jest to konieczne ze względu na: (i) konieczność przestrzegania ogólnie przyjętych zmian w standardach branżowych; (ii) zmiany w obowiązujących przepisach prawa lub Zasadach Systemu; (iii) konieczność zwiększenia poziomu bezpieczeństwa z powodu zagrożeń dla bezpieczeństwa zidentyfikowanych przez Podmiot przetwarzający; lub (iv) inne istotne przyczyny, które uzasadniają ograniczenie funkcjonalności. Jeśli Sprzedawca odczuje wyraźny wpływ znacznego ograniczenia funkcjonalności spowodowanego zmianą w zakresie Oprogramowania, może on rozwiązać Umowę handlową, przekazując Podmiotowi przetwarzającemu pisemne powiadomienie w ciągu 1 miesiąca od ogłoszenia zmiany przez Podmiot przetwarzający.

4.3 Security of Payment Details

Merchant guarantees not to copy, capture or intercept Payment Details such as credit card numbers, CVM Codes, 'PIN' codes that are provided by the shopper for payments to be processed via the Services. This rule is imposed by the Scheme Owners to protect shoppers against misuse of their Payment Details (like credit card numbers) and is strictly enforced by the Scheme Owners, and a violation of this rule can lead to the application of high Fines by the Schemes Owners. If Processor has reason to believe that Merchant is copying, capturing or intercepting Payment Details, Processor has the right to suspend processing of Transactions and Settlement. Merchant shall fully

Bezpieczeństwo Szczegółów płatności

Sprzedawca gwarantuje, że nie będzie kopiował, rejestrował ani przechwytywał Szczegółów płatności, takich jak numery kart kredytowych, kody CVM, kody PIN, które są udostępniane kupującego w celu przetworzenia płatności za pośrednictwem Usług. Ta zasada jest stosowana przez Właścicieli Systemu w celu ochrony kupujących przed nieprawidłowym wykorzystaniem ich Szczegółów płatności (np. numerów kart kredytowych) i jest surowo egzekwowana przez Właścicieli Systemu. Naruszenie tej zasady może prowadzić do nałożenia wysokich Kar pieniężnych przez Właścicieli Systemu. Jeśli Podmiot przetwarzający ma powody, by sądzić, że Sprzedawca kopiuje, rejestruje lub przechwytyuje Szczegóły płatności, Podmiot przetwarzający ma prawo zawiesić przetwarzanie Transakcji i Rozliczenia. Sprzedawca w pełni zwolni Podmiot

indemnify and hold Processor harmless from any losses, claims (including applied Fines by the Scheme Owners), costs or damage Processor incurs as a result of Merchant's breach of this obligation.

przetwarzający z odpowiedzialności z tytułu wszelkich strat, roszczeń (w tym Kar pieniężnych nałożonych przez Właścicieli Systemu), kosztów lub szkód poniesionych przez Podmiot przetwarzający w wyniku naruszenia przez Sprzedawcę powyższego zobowiązania.

5 Merchant Communications

All first line communications with the Merchant regarding the use of the Services will run through Marketplace. Via the same communication channel, Processor will also inform Merchants of relevant changes in applicable Scheme Rules, financial laws and regulations.

Komunikacja ze Sprzedawcą

Cała bezpośrednia komunikacja ze Sprzedawcą dotycząca korzystania z Usług będzie prowadzona przez Marketplace. Za pośrednictwem tego samego kanału komunikacyjnego Podmiot przetwarzający będzie również informować Sprzedawców o istotnych zmianach w zakresie obowiązujących Zasad Systemu oraz przepisach i regulacjach finansowych.

6 Service Level Agreement

Umowa dotycząca poziomu usług

6.1 Uptime Commitment Payment Interface

Zobowiązanie dotyczące czasu sprawności Interfejsu płatności

The Payment Interface is the part of the Processor's payment platform which handles the processing of Transactions on the moment the shopper initiates a payment to Merchant. Marketplace will connect Merchant to Payment Interface and Merchant will submit Transactions via this Payment Interface. Processor commits to use all commercially reasonable efforts and to setup its systems in a manner to enable an average minimum uptime of 99.9% (measured on a monthly basis) of the Payment Interface, to receive Transaction requests, excluding from

Interfejs płatności jest częścią platformy płatniczej Podmiotu przetwarzającego, która obsługuje przetwarzanie Transakcji w momencie, kiedy kupujący inicjuje płatność na rzecz Sprzedawcy. Marketplace łączy Sprzedawcę z Interfejsem płatności, a Sprzedawca przesyła Transakcje za pośrednictwem tego Interfejsu płatności. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do dołożenia wszelkich starań uzasadnionych z handlowego punktu widzenia oraz do skonfigurowania swoich systemów w sposób zapewniający średni minimalny czas sprawności Interfejsu płatności wynoszący 99,9% (mierzony co miesiąc) w celu odbierania żądań dotyczących Transakcji, z wyłączeniem przestojów związanych

uptime calculation downtime of the Payment Interface caused by acts or omissions of Merchant, Acquirers, Marketplace or Scheme Owners, changes implemented on specific Merchant request, general internet failures, failures of individual Payment Methods or force majeure. Merchant is obliged to immediately notify Processor via Marketplace of any downtime of the Payment Interface which it experiences and to provide all reasonably requested co-operation in investigating and resolving any such downtime.

Processor uses all reasonable efforts to avoid having to take the Payment Interface offline for executing planned maintenance. Should under exceptional circumstances such maintenance nevertheless proves necessary, Processor will provide as much notice as practically possible and plan such maintenance in a manner and on a date and time to minimize the potential number of affected potential Transactions for all its Merchants. Should under emergency situations (e.g. in case of force majeure event or terrorist attack) unplanned maintenance be necessary to the Payment Interface necessitating it to be taken offline, Processor will use all available resources to keep the required downtime to the absolute minimum.

z obliczaniem czasu sprawności Interfejsu płatności spowodowanych działaniami lub zaniedbaniami ze strony Sprzedawcy, Agentów rozliczeniowych, Marketplace lub Właścicieli Systemu, zmianami wprowadzonymi na specjalne żądanie Sprzedawcy, ogólnymi awariami Internetu, awariami poszczególnych Metod płatności lub siłą wyższą. Sprzedawca ma obowiązek niezwłocznie powiadomić Podmiot przetwarzający za pośrednictwem Marketplace o wszelkich występujących przestojach Interfejsu płatności oraz zapewnić wszelką uzasadnioną współpracę w zakresie kontroli i rozwiązania takiego przestoju.

Podmiot przetwarzający doloży wszelkich uzasadnionych starań, aby uniknąć konieczności ustawienia Interfejsu płatności w trybie offline w celu wykonania planowanej konserwacji. Jeśli w wyjątkowych okolicznościach taka konserwacja mimo wszystko okaże się konieczna, Podmiot przetwarzający możliwie najszybciej powiadomi o tym oraz zaplanuje konserwację w taki sposób oraz w takim terminie i czasie, aby zminimalizować potencjalną liczbę Transakcji, na które może mieć to wpływ, dla wszystkich swoich Sprzedawców. Jeśli w sytuacjach awaryjnych (np. w razie wystąpienia siły wyższej lub ataku terrorystycznego) konieczne będzie przeprowadzenie nieplanowanej konserwacji Interfejsu płatności, co spowoduje konieczność wyłączenia go, Podmiot przetwarzający wykorzysta wszelkie dostępne zasoby, aby ograniczyć czas przestoju do absolutnego minimum.

6.2 Security and Compliance

Processor shall take reasonable measures to provide a secure payment system and shall keep its systems used to provide the Services certified in accordance with the PCI-DSS security standards.

Bezpieczeństwo i zgodność z przepisami

Podmiot przetwarzający będzie podejmować uzasadnione środki w celu zapewnienia bezpiecznego systemu płatności i będzie dbać o zapewnienie ciągłości certyfikacji swoich systemów wykorzystywanych do świadczenia Usług zgodnie ze standardami bezpieczeństwa PCI-DSS.

7 Chargebacks and Refunds

7.1 Chargebacks

Merchant shall take all reasonable steps to ensure that the Merchant Products and Services are actually delivered in accordance with applicable laws and orders placed by the shopper, to avoid any Chargebacks. In case Processor has reasons to suspect that Merchant is not delivering its Merchant Services or Merchant Product on or prior to the Delivery Dates used to calculate the Uncompleted Order Amount and/or if Processor has reason to suspect that the Merchant Products or Merchant Services for which Processor processes Transactions are based on fraud, likely to cause high Chargeback volumes and/or illegal, Processor has the right to suspend Settlement of all related Transactions and/or block Authorisations therefor until Processor has been given assurances to its satisfaction that the relevant Merchant Products and Services are actually delivered in accordance with applicable laws and orders placed by the shopper.

7.2 Refunds

Refunds will be charged as a Transaction by Processor and a Refund fee can be applied by Processor after giving prior notice to Merchant, if manual intervention is needed or additional costs are incurred by Processor to process such Refund. Processor will not execute a Refund (meaning the relevant sum will not be returned by Processor to the relevant shopper, directly or via the relevant Acquirer / Scheme Owner) in case the funds for this cannot

Obciążenia zwrotne i zwroty środków

Obciążenia zwrotne

Sprzedawca podejmie wszelkie uzasadnione środki, aby zapewnić, że Produkty i Usługi Sprzedawcy są faktycznie dostarczane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i zamówieniami złożonymi przez kupującego w celu uniknięcia Obciążeń zwrotnych. Jeśli Podmiot przetwarzający ma powody, by podejrzewać, że Sprzedawca nie dostarcza swoich Usług lub Produktów zgodnie z Datami Dostawy, które służą do obliczania Kwoty niezrealizowanego zamówienia i/lub jeśli Podmiot przetwarzający ma powody, by podejrzewać, że Produkty Sprzedawcy lub Usługi Sprzedawcy, na potrzeby których Podmiot przetwarzający przetwarza Transakcje, opierają się na oszustwie, które może spowodować wysokie Obciążenia zwrotne i/lub są nielegalne, Podmiot przetwarzający ma prawo zawiesić Rozliczenie wszystkich powiązanych Transakcji i/lub zablokować ich Autoryzacje do czasu uzyskania przez Podmiot przetwarzający satysfakcjonujących gwarancji, że odpowiednie Produkty i Usługi Sprzedawcy są faktycznie dostarczane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i zamówieniami złożonymi przez kupującego.

Zwroty środków

Zwroty środków będą naliczane jako Transakcja przez Podmiot przetwarzający, a opłata z tytułu Zwrotu środków może zostać naliczona przez Podmiot przetwarzający po uprzednim powiadomieniu Sprzedawcy, jeśli konieczna jest interwencja ręczna lub Podmiot przetwarzający poniesie dodatkowe koszty związane z przetworzeniem takiego Zwrotu środków. Podmiot przetwarzający nie dokona Zwrotu środków (co oznacza, że odpowiednia kwota nie zostanie zwrócona odpowiedniemu kupującemu przez Podmiot przetwarzający, bezpośrednio lub

be subtracted from the next Settlement or are not funded otherwise. Refunds are not funded by Processor from its own means.

za pośrednictwem odpowiedniego Agenta rozliczeniowego/ Właściciela systemu), jeśli środków na pokrycie tego nie można potrącić z następnego Rozliczenia lub nie są one pokryte w inny sposób. Zwroty środków nie są pokrywane we własnym zakresie przez Podmiot przetwarzający.

8 Property Rights

The property rights in the Software and other materials and all other intellectual property rights related to the Services are owned by Processor and its licensors. The Merchant Agreement does not transfer any intellectual property rights with respect thereto and only provides Merchant a limited, non-exclusive and non-transferable license to use the Software and all other materials made available by Processor solely for the purpose of using the Services in accordance with these terms and the applicable usage instructions communicated to Merchant via the Processor website from time to time.

Prawa własności

Prawa własności do Oprogramowania i innych materiałów oraz wszelkie inne prawa własności intelektualnej związane z Usługami przysługują Podmiotowi przetwarzającemu i jego licencjodawcom. Umowa handlowa nie powoduje przeniesienia jakichkolwiek praw własności intelektualnej w tym zakresie i zapewnia Sprzedawcy wyłącznie ograniczoną, niewyłączną i niezbywalną licencję na korzystanie z Oprogramowania i wszystkich innych materiałów udostępnionych przez Podmiot przetwarzający wyłącznie w celu korzystania z Usług zgodnie z niniejszymi warunkami ogólnymi i stosownymi instrukcjami użytkowania przekazywanymi niekiedy Sprzedawcy za pośrednictwem strony internetowej Podmiotu przetwarzającego.

9 Confidentiality, Privacy and Compliance

Poufność, prywatność i zgodność z przepisami

9.1 Confidentiality

All information relating to the Merchant or to Processor and designated as being confidential, and all information not expressly designated as confidential but which should reasonably be deemed confidential by reason of its nature or content is considered "Confidential Information". Each party remains the

Poufność

Wszelkie informacje dotyczące Sprzedawcy lub Podmiotu przetwarzającego, które określono jako poufne, a także wszelkie informacje, które nie zostały wyraźnie określone jako poufne, ale które powinny zostać uznane za poufne ze względu na ich charakter lub treść, uznaje się za „Informacje poufne”. Każda ze stron pozostaje właścicielem wszystkich danych udostępnionych drugiej stronie.

owner of all data made available to the other party. Each party undertakes to take all necessary steps to protect the confidential nature of all Confidential Information of the other party, agreeing, in particular:

- to share Confidential Information solely with personnel and representatives of the parties (including Marketplace) which have a need to have access to such information in order to exercise rights and obligations under the Merchant Agreement; and
- to refrain from making any Confidential Information available to any third party without the prior written consent of the other party except for Processor where necessary to perform the Services.

The obligation to maintain confidentiality does not apply to information:

- available to the general public;
- disclosed to one of the parties by a third party without any obligation of confidentiality;
- already in the possession of or known to one of the parties at the time of disclosure;
- developed independently of the Confidential Information by the other party; or
- if and to the extent to one of the parties and/or their employees are obliged under an act or by decision of a court or administrative authority to disclose such information.

The obligation of confidentiality as described in this clause shall remain in effect also following the termination

Każda ze stron zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu ochrony poufnego charakteru wszystkich Informacji poufnych drugiej strony, zgadzając się w szczególności na:

- udostępnianie Informacji poufnych wyłącznie personelowi i przedstawicielom stron (w tym Marketplace), które muszą mieć dostęp do takich informacji w związku z wykonywaniem praw i obowiązków wynikających z Umowy handlowej; oraz
- powstrzymywanie się od udostępniania jakichkolwiek Informacji poufnych dowolnej osobie trzeciej bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej strony, z wyjątkiem Podmiotu przetwarzającego, jeśli jest to konieczne w celu świadczenia Usług.

Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy informacji:

- dostępnych publicznie;
- ujawnionych jednej ze stron przez osobę trzecią bez obowiązku zachowania poufności;
- będących już w posiadaniu lub znanych jednej ze stron w momencie ujawnienia;
- opracowanych niezależnie od Informacji poufnych przez drugą stronę; lub
- jeśli i w zakresie, w jakim jedna ze stron i/lub ich pracownicy są zobowiązani ustawowo bądź decyzją sądu lub organu administracyjnego do ujawnienia takich informacji.

Zobowiązanie do zachowania poufności opisane w niniejszym artykule utrzymuje się w mocy również po zakończeniu Umowy

of the Merchant Agreement, regardless of the grounds for termination.

The following data is to be considered confidential, without need for special mention:

- all financial data;
- the any agreed Merchant specific terms and conditions in the Merchant Agreement, if applicable; and
- all user manuals, guides and any Software relating to Processor's products and services.

handlowej, niezależnie od podstaw jej zakończenia.

Poniższe dane należy uznawać za poufne, bez konieczności specjalnego zwracania na to uwagi:

- wszystkie dane finansowe;
- wszelkie uzgodnione warunki ogólne dla danego Sprzedawcy w Umowie handlowej, jeśli ma to zastosowanie; oraz
- wszystkie instrukcje użytkowania, podręczniki i wszelkie Oprogramowanie związane z produktami i usługami Podmiotu przetwarzającego.

9.2 Privacy

Where Processor processes personal data while performing the Services they will act as data processor under the direction and responsibility of the Merchant and/or Marketplace in accordance with EU General Data Protection Regulation 2016/679, including any successor thereof, and applicable Dutch privacy laws. Merchant will comply with the personal data protection laws of the Merchant's country of origin and of those countries in which the Merchant offers its goods and/or services from time to time, in particular when processing and sending personal data to Processor in the context of using the Services and submitting transactions. Both Processor and Merchant shall implement appropriate measures to protect personal data against misuse. Processor shall not use personal data processed by Processor for Merchant under the Merchant Agreement for any other purpose than providing the Services and complying with applicable laws and Scheme Rules.

Prywatność

W przypadkach, w których Podmiot przetwarzający przetwarza dane osobowe w ramach świadczenia Usług, działa on jako podmiot przetwarzający dane pod kierownictwem i na odpowiedzialność Sprzedawcy i/lub Marketplace zgodnie z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych (UE) 2016/679, wraz z jakimkolwiek aktami prawnymi, które je zastępują, oraz obowiązującymi holenderskimi przepisami ustawowymi dotyczącymi prywatności. Sprzedawca będzie przestrzegać przepisów dotyczących ochrony danych osobowych kraju pochodzenia Sprzedawcy oraz tych krajów, w których Sprzedawca oferuje niekiedy swoje towary i/lub usługi, w szczególności podczas przetwarzania i wysyłania danych osobowych do Podmiotu przetwarzającego w kontekście korzystania z Usług i zgłaszania transakcji. Zarówno Podmiot przetwarzający, jak i Sprzedawca wdrożą odpowiednie środki w celu ochrony danych osobowych przed nadużyciem. Podmiot przetwarzający nie może wykorzystywać danych osobowych przetwarzanych przez siebie na rzecz Sprzedawcy na podstawie Umowy handlowej do jakichkolwiek innych celów niż świadczenie Usług i zapewnianie zgodności z obowiązującymi przepisami prawa i Zasadami Systemu.

9.3 Compliance

The Merchant's use of the Hosted Payment Page is PCI compliant under Processor's PCI DSS certification for the Hosted Payment Pages subject to Merchant complying to these Terms and Conditions.

Zgodność z przepisami

Korzystanie przez Sprzedawcę z Hostowanej strony płatności jest zgodne ze standardem PCI w ramach certyfikatu PCI DSS Podmiotu przetwarzającego dla Hostowanych stron płatności, pod warunkiem że Sprzedawca przestrzega niniejszych Warunków ogólnych.

9.4 Use of Services

In accordance with Dutch laws on hacking and computer crime, the Merchant shall only use the Services for the purposes as agreed herein and shall specifically not perform or allow to be performed any actions detrimental to the security or performance of the Services without Processor's prior written consent.

Korzystanie z Usług

Zgodnie z holenderskimi przepisami ustawowymi dotyczącymi hakowania i przestępstw komputerowych, Sprzedawca będzie korzystał z Usług wyłącznie w celach określonych w niniejszym dokumencie, a w szczególności nie będzie wykonywać ani nie będzie pozwalał na wykonywanie jakichkolwiek działań naruszających bezpieczeństwo lub skuteczność działania Usług bez uprzedniej pisemnej zgody Podmiotu przetwarzającego.

10 Duration and Cancellation

Czas trwania i anulowanie

10.1 Duration

Except where explicitly agreed otherwise in the Merchant Agreement, the Merchant Agreement shall be entered into for an indefinite period until it is terminated by either party by giving at least 2 months' written notice to the other party. Such notices may be given via Marketplace by either party.

Czas trwania

Z wyjątkiem przypadków, w których wyraźnie uzgodniono inaczej w Umowie handlowej, Umowa handlowa zostanie zawarta na czas nieokreślony do czasu jej wypowiedzenia przez którąkolwiek ze stron z zachowaniem okresu wypowiedzenia wynoszącego co najmniej 2 miesiące i mającego formę pisemną. Tego rodzaju powiadomienia mogą być przekazywane za pośrednictwem Marketplace przez każdą ze stron.

10.2 Termination

Merchant has the right to terminate the Merchant Agreement immediately if:

Zakończenie

Sprzedawca ma prawo zakończyć Umowę handlową ze skutkiem natychmiastowym, jeśli:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - The Service availability in any given calendar month is less than 95%; and/or - The SLA commitments in clause 6 are not met during 3 consecutive months. | <ul style="list-style-type: none"> - Dostępność Usługi w dowolnym miesiącu kalendarzowym jest mniejsza niż 95%; i/lub - Zobowiązania dotyczące poziomu usług (SLA) określone w artykule 6 nie są spełniane przez 3 kolejne miesiące. |
|---|--|

Processor has the right to terminate the Merchant Agreement and/or stop processing or Settlement of Transactions for Merchant immediately in part or in whole if:

Podmiot przetwarzający ma prawo do natychmiastowego lub częściowego zakończenia Umowy handlowej i/lub zaprzestania przetwarzania lub Rozliczania Transakcji na rzecz Sprzedawcy, jeśli:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - The provision of Merchant's Services/ Products for which Processor provides the Service is reasonable suspected by Processor to be in breach with legislation in the country where the Merchant Services/Products are offered from or to. - Merchant has materially changed the type of Merchant Services/Products without obtaining Processor's prior written permission to use the Services for the new or changed types of Merchant Services/Products; - Merchant materially breaches any of the terms of the Merchant Agreement, the Scheme Rules and/or applicable laws in the context of using the Services. - An Acquirer or Scheme Owner demands Processor to stop or suspend providing Services to Merchant with respect to Payment Methods made available by such Acquirer or Scheme Owner to Processor. - Processor finds there are clear indications that Merchant is or is likely to become insolvent and/or unable to provide a material | <ul style="list-style-type: none"> - W granicach rozsądku podejrzewa się, że oferowanie Usług lub Produktów Sprzedawcy, w odniesieniu do których Podmiot przetwarzający świadczy Usługę, stanowi naruszenie przepisów kraju, z którego lub do którego oferowane są Usługi lub Produkty Sprzedawcy; - Sprzedawca w znaczący sposób zmienił rodzaj swoich Usług lub Produktów bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Podmiotu przetwarzającego na korzystanie z Usług na potrzeby nowych lub zmienionych rodzajów Usług lub Produktów Sprzedawcy; - Sprzedawca w znaczący sposób narusza którykolwiek z warunków Umowy handlowej, Zasad Systemu i/lub obowiązujących przepisów prawa w kontekście korzystania z Usług. - Agent rozliczeniowy lub Właściciel Systemu żąda od Podmiotu przetwarzającego zaprzestania lub zawieszenia świadczenia Usług na rzecz Sprzedawcy w odniesieniu do Metod płatności udostępnionych Podmiotowi przetwarzającemu przez takiego Agentą rozliczeniowego lub Właściciela Systemu; - Podmiot przetwarzający stwierdzi, że istnieją wyraźne przesłanki, które wskazują na to, że Sprzedawca jest lub może stać się niewypłacalny i/lub nie będzie w stanie |
|--|---|

part of the Merchant
Products/Services. or

- The agreement the Merchant has entered into with Marketplace for the use of the services of Marketplace has been terminated or has otherwise expired and/or an event permitting a termination by Marketplace under any such agreement occurs.

zapewnić istotnej części swoich Produktów
lub Usług; lub

- Umowa, którą Sprzedawca zawarł z Marketplace w celu korzystania z usług Marketplace została zakończona lub wygasła w inny sposób i/lub wystąpi zdarzenie pozwalające na zakończenie umowy przez Marketplace.

11 Liability

11.1 No Liability for Third Parties

Processor shall only be liable for its own acts or omissions and not for acts or omissions of third parties.

This exclusion expressly applies to acts or omissions of Scheme Owners and Acquirers or for events or activities originating outside the systems of Processor (such as internet disturbances or malfunctions in third party systems), except in case such events were caused by the intent or gross negligence of Processor.

Odpowiedzialność

Brak odpowiedzialności za osoby trzecie

Podmiot przetwarzający ponosi odpowiedzialność wyłącznie za własne działania lub zaniechania, a nie za działania lub zaniechania osób trzecich. Niniejsze wyłączenie odpowiedzialności wyraźnie odnosi się do działań lub zaniechań Właścicieli Systemu i Agentów rozliczeniowych lub do zdarzeń lub działań mających początek poza systemami Podmiotu przetwarzającego (np. zakłócenia w dostępie do Internetu lub awarie systemów osób trzecich), z wyjątkiem przypadków, w których takie zdarzenia zostały spowodowane umyślnym lub rażącym zaniedbaniem Podmiotu przetwarzającego.

11.2 Limitation of Liability

The total liability of Processor under the Merchant Agreement towards Merchant for breach of contract, tort or under any other legal theory in any calendar year is limited to an amount equal to 10,000 euro. Processor shall not be liable for any special, indirect, or consequential damages (including any loss of profit, business, contracts, revenues or anticipated savings, or damage to good name) as a result

Ograniczenie odpowiedzialności

Całkowita odpowiedzialność Podmiotu przetwarzającego wobec Sprzedawcy na podstawie Umowy handlowej z tytułu naruszenia umowy, czynu niedozwolonego lub wynikającej z jakiejkolwiek innej podstawy prawnej w dowolnym roku kalendarzowym ogranicza się do kwoty równej 10 000 euro. Podmiot przetwarzający nie ponosi odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek szczególnych, pośrednich lub wynikowych szkód (w tym utraty zysków, działalności biznesowej, umów, przychodów lub

of breach of contract, tort or under any other legal theory.

Neither Processor, Merchant nor any other party to the Merchant Agreement excludes or limits its liability under the Merchant Agreement for intent, gross negligence, death, fraud or personal injury.

przewidywanych oszczędności lub szkód wizerunkowych) w wyniku naruszenia umowy, czynu niedozwolonego lub jakiejkolwiek innej podstawy prawnej.

Ani Podmiot przetwarzający, ani Sprzedawca, ani jakakolwiek inna strona Umowy handlowej nie wyklucza ani nie ogranicza swojej odpowiedzialności wynikającej z Umowy handlowej z tytułu umyślnego działania, rażącego zaniedbania, śmierci, oszustwa lub obrażeń ciała.

12 Indemnification

If any claims for damages, costs and expenses are asserted against Merchant by third parties asserting that these third parties are the owner of any rights regarding the Software and/or systems of Processor, Processor shall indemnify Merchant without delay from these third-party claims, including Merchants reasonable costs of its legal defence, and offer Merchant the necessary assistance in its legal defence.

Merchant shall indemnify and hold Processor harmless from any claim (including legal fees) brought against Processor by any third party (expressly including Scheme Owners and Acquirers and their claims for payments of Fines) as a result of Merchant's breach of the terms of the Merchant Agreement, applicable laws and/or the Scheme Rules applying to the Payment Methods used by Merchant.

Odszkodowanie

Jeśli jakiekolwiek roszczenia dotyczące odszkodowania, kosztów i wydatków zostaną wysunięte wobec Sprzedawcy przez osoby trzecie, które twierdzą, że są one właścicielami jakichkolwiek praw dotyczących Oprogramowania i/lub systemów Podmiotu przetwarzającego, Podmiot przetwarzający niezwłocznie zwolni Sprzedawcę z takich roszczeń osób trzecich, w tym uzasadnionych kosztów obrony prawnej Sprzedawcy, a także zaoferuje Sprzedawcy niezbędną pomoc w jego obronie prawnej.

Sprzedawca zwolni Podmiot przetwarzający z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń (w tym opłat prawnych) wysuniętych wobec Podmiotu przetwarzającego przez jakąkolwiek osobę trzecią (w szczególności włącznie z Właścicielami Systemu i Agentami rozliczeniowymi oraz ich roszczeniami dotyczącymi zapłaty Kar pieniężnych) w wyniku naruszenia przez Sprzedawcę warunków Umowy handlowej, obowiązujących przepisów prawa i/lub Zasad Systemu mających zastosowanie w odniesieniu do Metod płatności wykorzystywanych przez Sprzedawcę.

13 General Provisions Postanowienia ogólne

13.1 Transfer

Processor shall be entitled, at any time, to assign, novate or otherwise transfer the Merchant Agreement to another company in the Processor Group, i.e., a company with at least 50% the same shareholders, without the prior consent of the Merchant by providing written notice to Merchant of such transfer.

Przeniesienie

Podmiot przetwarzający w dowolnym momencie ma prawo do cesji, nowacji lub innego przeniesienia Umowy handlowej na inną spółkę z Grupy Podmiotu przetwarzającego, tj. spółkę, w której udziały posiada co najmniej 50% tych samych udziałowców, bez konieczności uzyskania uprzedniej zgody Sprzedawcy i za pisemnym powiadomieniem Sprzedawcy o takim przeniesieniu.

13.2 Null Provisions

In the event that any provision in the Merchant Agreement (including these Terms and Conditions) is declared null and void or inapplicable, said provision shall be deemed non-existent, and all other provisions of the Merchant Agreement (including these Terms and Conditions) shall remain applicable. The parties undertake to take all steps to eliminate the provision declared null and void and/or inapplicable and to replace the same with a provision approaching, insofar as possible, the economic objective of the provision declared null and/or inapplicable.

Nieważne postanowienia

W przypadku stwierdzenia nieważności lub brak zastosowania któregośkolwiek z postanowień Umowy handlowej (w tym niniejszych Warunków ogólnych), postanowienie to zostanie uznane za niebyłe, a wszystkie inne postanowienia Umowy handlowej (w tym niniejszych Warunków ogólnych) będą nadal obowiązywać. Strony zobowiązują się do podjęcia wszelkich środków w celu wyeliminowania postanowienia uznanego za nieważne i/lub niemające zastosowania oraz, o ile jest to możliwe, do zastąpienia go postanowieniem zbliżonym do ekonomicznego celu postanowienia uznanego za nieważne i/lub niemające zastosowania.

13.3 Entire Agreement

The Merchant Agreement contains all the commitments between the parties and replaces all other prior contractual commitments between the parties. No representation, warranty or undertaking given by any of the parties to any of the other parties under the Merchant Agreement shall be of any force or effect unless expressly reduced to writing and repeated in the Merchant Agreement, and all implied or prior

Cała Umowa

Umowa handlowa zawiera wszystkie zobowiązania ustalone między stronami i zastępuje wszystkie inne wcześniejsze zobowiązania umowne między stronami. Żadna reprezentacja, gwarancja ani zobowiązanie przedstawione przez którąkolwiek ze stron wobec drugiej strony w ramach Umowy handlowej nie będą miały żadnej mocy ani skutku, chyba że zostanie to wyraźnie ograniczone do formy pisemnej i powtórzone w Umowie handlowej, a wszelkie dorozumiane lub wcześniejsze

representations, warranties and undertakings are, save to the extent expressly set out in the Merchant Agreement, expressly excluded to the fullest extent permitted by law.

reprezentacje, gwarancje i zobowiązania uznaje się, z wyjątkiem zakresu wyraźnie określonego w Umowie handlowej, za wyraźnie wyłączone w najszerszym zakresie dozwolonym przez prawo.

13.4 Changes to the Terms and Conditions

Processor may revise these Terms and Conditions from time to time by giving at least 30 days written notice to the Merchant via Marketplace. If the change has a material adverse impact on Merchant and Merchant does not agree to the change, Merchant may terminate the Merchant Agreement by giving at least one month written notice to Processor (such termination notice to be sent at the latest 60 days after Merchant received notice of the change). Merchant is not entitled to object to and shall not have the rights set out in this clause for any change which Processor implements in order to comply with applicable law, regulations or requirements imposed by the relevant Acquirers and/or Scheme Owners or financial regulators. For such imposed changes shorter notice periods may be applied by Processor as is need to comply with the relevant requirement.

Zmiany w zakresie Warunków ogólnych

Podmiot przetwarzający może niekiedy wprowadzać zmiany w zakresie niniejszych Warunków ogólnych, powiadamiając o tym Sprzedawcę na piśmie z co najmniej 30-dniowym wyprzedzeniem za pośrednictwem Marketplace. Jeśli zmiana ma wyraźnie negatywny wpływ na Sprzedawcę, a Sprzedawca nie wyraża zgody na zmianę, Sprzedawca może zakończyć Umowę handlową, przekazując Podmiotowi przetwarzającemu pisemne wypowiedzenie z co najmniej miesięcznym wyprzedzeniem (takie wypowiedzenie należy wysłać nie później niż 60 dni od momentu otrzymania przez Sprzedawcę powiadomienia o zmianie). Sprzedawca nie ma prawa do wniesienia sprzeciwu i nie przysługują mu prawa określone w niniejszym artykule w odniesieniu do jakiegokolwiek zmiany wprowadzanej przez Podmiot przetwarzający w związku z przestrzeganiem obowiązujących przepisów prawa, regulacji lub wymogów nałożonych przez odpowiednich Agentów rozliczeniowych i/lub Właścicieli Systemu bądź organy nadzoru finansowego. W przypadku takich narzuconych zmian Podmiot przetwarzający może w zależności od potrzeb zastosować krótsze okresy wypowiedzenia.

13.5 Online Contracting – written confirmation

In case Merchant has concluded the Merchant Agreement with Processor via Marketplace's website or via any other online means, Processor may at any time request that Merchant re-confirms its acceptance of the terms of the Merchant Agreement (including these Terms and Conditions) by means

Zawieranie umów online – pisemne potwierdzenie

Jeśli Sprzedawca zawarł Umowę handlową z Podmiotem przetwarzającym za pośrednictwem strony internetowej Marketplace lub innych narzędzi online, Podmiot przetwarzający może w dowolnym momencie zażądać, aby Sprzedawca ponownie potwierdził akceptację warunków Umowy handlowej (w tym niniejszych Warunków ogólnych) w formie pisemnego dokumentu

of a written document signed by an authorised representative of the Merchant. If Merchant does not comply with such request within 5 working days after receiving a request by Processor to do so (which request may be issued to Merchant via the contact email address submitted by Merchant when concluding the Merchant Agreement), Processor reserves the right to suspend part or all of the Services until Merchant has complied with such request.

podpisanego przez upoważnionego przedstawiciela Sprzedawcy. Jeśli Sprzedawca nie zastosuje się do takiego żądania w ciągu 5 dni roboczych od momentu otrzymania odnośnego żądania od Podmiotu przetwarzającego (żądanie to może zostać przesłane Sprzedawcy za pośrednictwem adres e-mail do kontaktu podanego przez Sprzedawcę podczas zawierania Umowy handlowej), Podmiot przetwarzający zastrzega sobie prawo do zawieszenia części lub całości Usług, dopóki Sprzedawca nie zastosuje się do takiego żądania.

13.6 Translations

The terms of the Merchant Agreement, including these Terms and Conditions are made available to you in English. Any other terms or disclosures made available to you regarding this Merchant Agreement in any non-English language do not form part of our agreement and are for informational purposes only.

Tłumaczenia

Warunki Umowy handlowej, w tym niniejsze Warunki ogólne, są dostępne dla Państwa w języku angielskim. Wszelkie inne warunki lub ujawnione informacje udostępnione Państwu w związku z niniejszą Umową handlową w języku innym niż angielski nie stanowią części naszej umowy i mają wyłącznie charakter informacyjny.

13.7 Applicability of Payment Services Directive

Title 7B of Book 7 of the Dutch Civil Code (*Burgerlijk Wetboek*) and other laws and regulations implementing Directive (EU) 2015/2366 ("PSD2") or its predecessor, Directive 2007/64/EC ("PSD"), are not applicable to the extent it is permitted to deviate from relevant provisions in relationships with non-consumers, in accordance with Article 38 and 61 PSD2 (or Article 30 and 41 PSD).

Where Processor provides payment services for the Merchant within the European Economic Area ("EEA") and where the shopper's payment service provider is located in the EEA, the parties hereby agree and confirm in accordance with article 62(2) of PSD2 that the Merchant shall pay the charges

Zastosowanie dyrektywy o usługach płatniczych

Księga 7B tomu 7 holenderskiego Kodeksu cywilnego (*Burgerlijk Wetboek*) oraz inne przepisy ustawowe i regulacje wdrażające dyrektywę (UE) 2015/2366 („PSD2”) lub poprzedzającą ją dyrektywę 2007/64/WE („PSD”) nie mają zastosowania w zakresie, w jakim dopuszczalne jest odstępstwo od odpowiednich przepisów w relacjach z użytkownikami niebędącymi konsumentami, w myśl art. 38 i 61 dyrektywy PSD2 (lub art. 30 i 41 dyrektywy PSD).

Jeśli Podmiot przetwarzający świadczy usługi płatnicze na rzecz Sprzedawcy na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego („EOG”), a dostawca usług płatniczych kupującego ma siedzibę w EOG, strony akceptują niniejszym i potwierdzają zgodnie z art. 62 ust. 2 dyrektywy PSD2, że Sprzedawca pokryje opłaty pobierane przez Podmiot przetwarzający, a kupujący

levied by Processor and the shopper shall pay the charges levied by his payment service provider (i.e. the 'SHA' (shared) principle).

pokryje opłaty nałożone przez jego dostawcę usług płatniczych (tj. zasada „SHA” (współdzielenia)).

14 Settlement of disputes

Rozstrzyganie sporów

14.1 Dispute Handling

Rozpatrywanie sporów

The parties undertake to take all steps to reach an amicable agreement to any dispute arising in relation to the validity, interpretation or fulfilment of the Merchant Agreement. This Article 14.1 is without prejudice to a party's right to seek interim relief against any other party (such as an injunction) through the competent courts to protect its rights and interests, or to enforce the obligations of any of the other parties.

Strony zobowiązują się do podjęcia wszelkich środków w celu polubownego rozwiązania wszelkich sporów powstałych w związku z ważnością, interpretacją lub wykonaniem Umowy handlowej. Niniejszy artykuł 14.1 nie stanowi uszczerbku dla prawa danej strony do ubiegania się o zastosowanie środków tymczasowych wobec jakiejkolwiek innej strony (takich jak wydanie nakazu) za pośrednictwem sądów właściwych w celu ochrony praw i interesów danej strony lub egzekwowania zobowiązań którejkolwiek z innych stron.

14.2 Applicable Law and Jurisdiction

Prawo właściwe i jurysdykcja

The Merchant Agreement and these Terms and Conditions are solely governed by Dutch law, excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods. In the absence of an amicable agreement, any dispute relating to the validity, interpretation or fulfilment of the Merchant Agreement shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the competent courts of Amsterdam the Netherlands.

Umowa handlowa oraz niniejsze Warunki ogólne podlegają wyłącznie prawu holenderskiemu, z wyłączeniem Konwencji o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów. W przypadku braku osiągnięcia polubownego porozumienia wszelkie spory dotyczące ważności, interpretacji lub wykonania Umowy handlowej będą podlegały wyłącznej jurysdykcji sądów właściwych w Amsterdamie (Holandia).